

**DE** Zusatzanleitung

**EN** Supplementary  
instructions

**FR** Notice complémentaire

**ES** Instrucciones adicionales

**Abspannklemme**



Document ID: 65143



**VEGA**

## Zusatzanleitung

<b>DE</b> Zusatzanleitung	2	<b>FR</b> Notice complémentaire	8
<b>EN</b> Supplementary instructions	5	<b>ES</b> Instrucciones adicionales	11

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Produktbeschreibung</b> .....	<b>3</b>
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
<b>2 Montieren</b> .....	<b>3</b>
2.1 Montageschritte .....	3
<b>3 Technische Daten und Maße</b> .....	<b>3</b>
3.1 Technische Daten .....	3
3.2 Maße .....	4

## 1 Produktbeschreibung

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Abspannklemme dient zum Einhängen und zur Höhenverstellung von Hängedruckmessumformern mit Tragkabel.

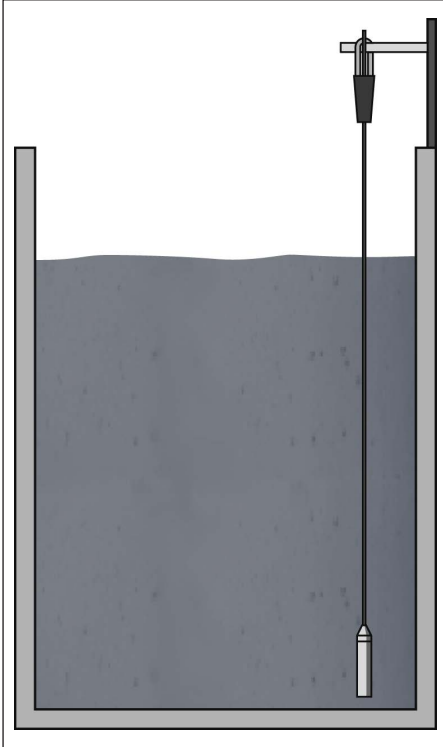


Abb. 1: Anwendungsbeispiel mit Hängedruckmessumformer in einem Bassin

## 2 Montieren

### 2.1 Montageschritte

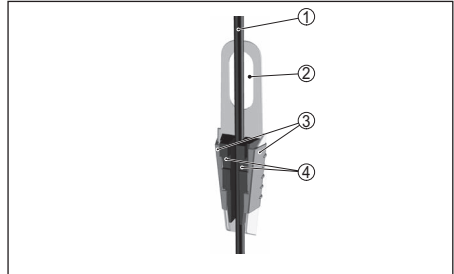


Abb. 2: Abspannklemme

- 1 Tragkabel
- 2 Einhängeöffnung
- 3 Spannbacken
- 4 Führungsklammern

Montieren Sie den Sensor mit Abspannklemme wie folgt:

1. Abspannklemme in geeigneten Wand- oder Deckenhaken einhängen
2. Sensor auf gewünschte Messhöhe absenken
3. Führungsklammern nach oben schieben und Tragkabel zwischen die Spannbacken drücken
4. Tragkabel festhalten, Führungsklammern nach unten schieben und mit leichtem Schlag fixieren

Der Ausbau erfolgt sinngemäß umgekehrt.

## 3 Technische Daten und Maße

### 3.1 Technische Daten

- Werkstoffe, medienberührt:
  - Abspannklemme: 316L
  - Spannbacken, Führungsklammern: PA, glasfaserverstärkt
- Gewicht:
  - Grundgewicht: ca. 0,140 kg (0.309 lbs)
- Prozessbedingungen:
  - Prozesstemperatur: -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
- Mechanische Daten:

- Kabeldurchmesser: 5,5 ... 10,5 mm  
(0.217 ... 0.413 in)
- Zugbelastung: max. 250 N

### 3.2 Maße

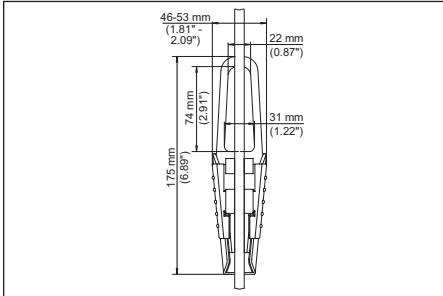


Abb. 3: Abspannklemme

## Supplementary instructions

<b>DE</b> Zusatzanleitung	2	<b>FR</b> Notice complémentaire	8
<b>EN</b> Supplementary instructions	5	<b>ES</b> Instrucciones adicionales	11

## Contents

<b>1 Product description</b> .....	6
1.1 Appropriate use .....	6
<b>2 Mounting</b> .....	6
2.1 Installation procedure .....	6
<b>3 Technical data and dimensions</b> .....	6
3.1 Technical data .....	6
3.2 Dimensions .....	7

## 1 Product description

### 1.1 Appropriate use

The straining clamp is used for suspension and height adjustment of submersible pressure transmitters with suspension cable.

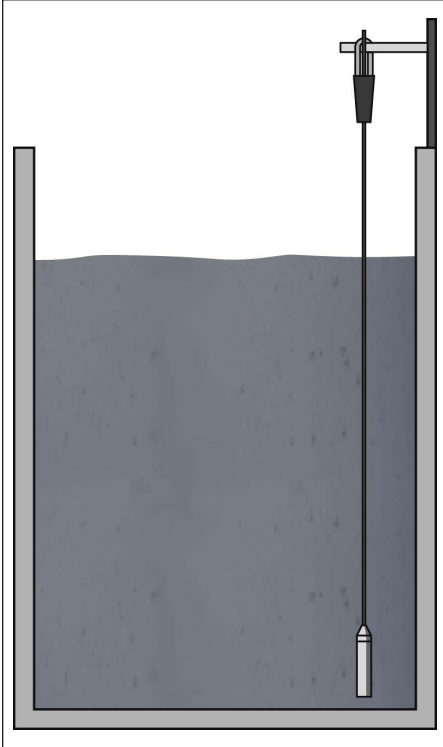


Abb. 4: Application example with submersible pressure transmitter in a basin

## 2 Mounting

### 2.1 Installation procedure

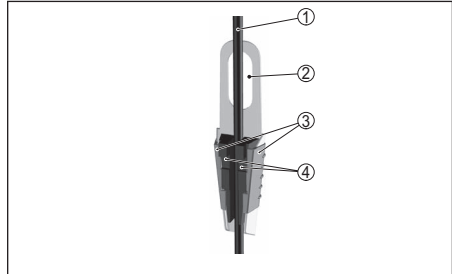


Abb. 5: Straining clamp

- 1 Suspension cable
- 2 Suspension opening
- 3 Clamping jaws
- 4 Guide brackets

Mount the sensor with straining clamps as follows:

1. Attach the straining clamp to a suitable wall or ceiling hook
2. Lower the sensor to the desired measuring height
3. Push the guide brackets upwards and press the suspension cable between the clamping jaws
4. Hold the suspension cable, push the guide brackets downwards and fix them with a light blow

Disassembly is carried out in reverse order.

## 3 Technical data and dimensions

### 3.1 Technical data

- Materials, wetted parts:
  - Straining clamp: 316L
  - Clamping jaws, guide brackets: PA, glass fibre reinforced
- Weight:
  - Basic weight: approx. 0.140 kg (0.309 lbs)
- Process conditions:
  - Process temperature: -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
- Mechanical data:

- Cable diameter: 5.5 ... 10.5 mm  
(0.217 ... 0.413 in)
- Tensile load: max. 250 N

### 3.2 Dimensions

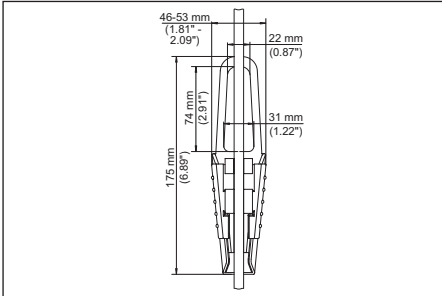


Abb. 6: Straining clamp

## Notice complémentaire

<b>DE</b> Zusatzanleitung	2	<b>FR</b> Notice complémentaire	8
<b>EN</b> Supplementary instructions	5	<b>ES</b> Instrucciones adicionales	11

## Table des matières

<b>1</b> Description du produit.....	9
1.1 Utilisation appropriée.....	9
<b>2</b> Montage .....	9
2.1 Étapes de montage .....	9
<b>3</b> Caractéristiques techniques et Encombrement	9
3.1 Caractéristiques techniques .....	9
3.2 Dimensions .....	10



## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation appropriée

L'œillet de fixation sert à accrocher et à régler en hauteur les capteurs de pression pendulaires à câble porteur.

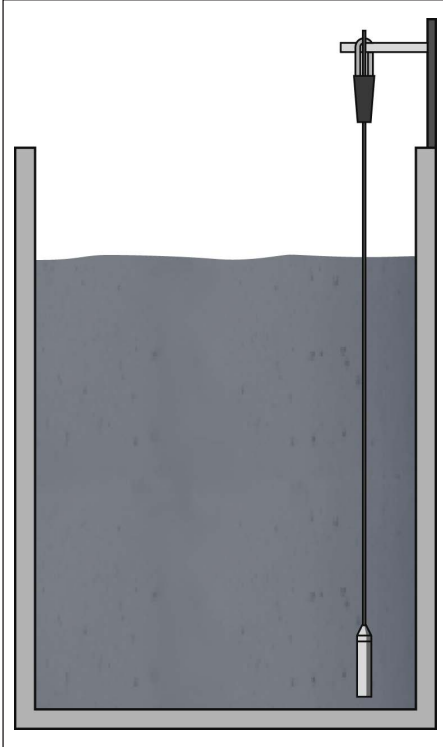


Abb. 7: Exemple d'application avec capteur de pression pendulaire dans un bassin

## 2 Montage

### 2.1 Étapes de montage

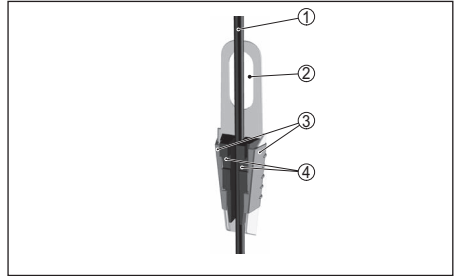


Abb. 8: Oeillet de fixation

- 1 Câble porteur
- 2 Orifice de suspension
- 3 Mors de serrage
- 4 Pincettes de guidage

Installez le capteur avec œillet de fixation en procédant comme suit :

1. Accrocher l'œillet de fixation dans un crochet mural ou de plafond approprié
2. Abaisser le capteur à la hauteur de mesure souhaitée
3. Glisser les pincettes de guidage vers le haut et pousser le câble porteur entre les mors de serrage.
4. Maintenir le câble porteur, glisser les pincettes de serrage vers le bas et les fixer avec un léger coup

Le démontage s'effectue de la même façon, mais en sens inverse.

## 3 Caractéristiques techniques et Encombrement

### 3.1 Caractéristiques techniques

- Matériaux, en contact avec le produit :
  - œillet de fixation : 316L
  - Mors de serrage, pincettes de guidage : PA, renforcé de fibres de verre
- Poids :
  - Poids de base : env. 0,140 kg (0.309 lbs)
- Conditions process :
  - Température process : -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)

- Caractéristiques mécaniques :
  - Diamètre du câble : 5,5 ... 10,5 mm  
(0.217 ... 0.413 in)
  - Charge de traction : max. 250 N

## 3.2 Dimensions

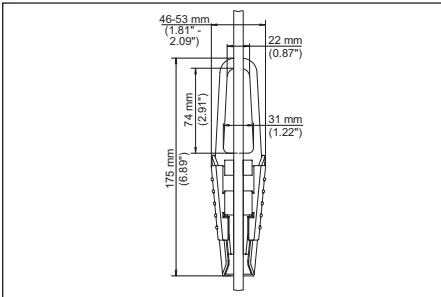


Abb. 9: Oeillet de fixation

## Instrucciones adicionales

<b>DE</b> Zusatzanleitung	2	<b>FR</b> Notice complémentaire	8
<b>EN</b> Supplementary instructions	5	<b>ES</b> Instrucciones adicionales	11

## Índice

<b>1 Descripción del producto</b> .....	<b>12</b>
1.1 Uso previsto .....	12
<b>2 Montaje</b> .....	<b>12</b>
2.1 Pasos de montaje.....	12
<b>3 Datos técnicos y dimensiones</b> .....	<b>12</b>
3.1 Datos técnicos.....	12
3.2 Dimensiones .....	13

## 1 Descripción del producto

### 1.1 Uso previsto

La abrazadera de sujeción se utiliza para suspender y ajustar la altura de los transmisores de presión suspendidos con cable de suspensión.

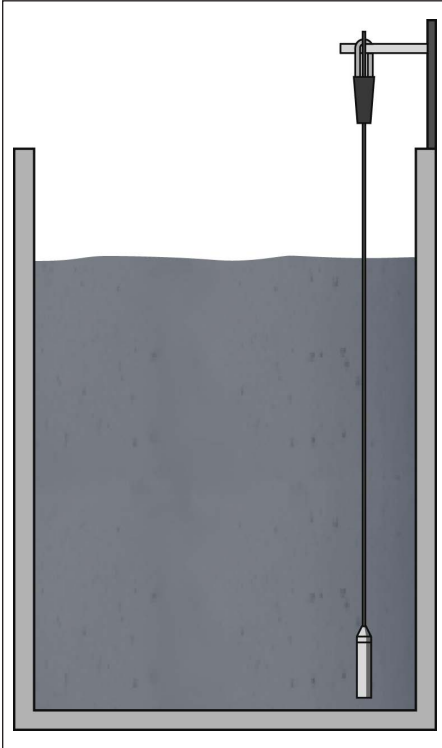


Abb. 10: Ejemplo de aplicación con transmisor de presión suspendido en un estanque

## 2 Montaje

### 2.1 Pasos de montaje

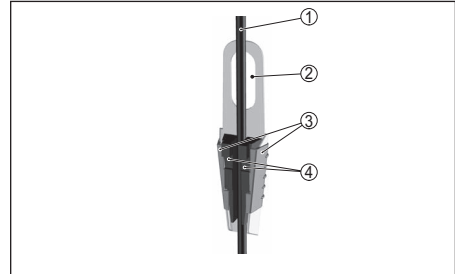


Abb. 11: Abrazadera de sujeción

- 1 Cable de suspensión
- 2 Orificio de montaje
- 3 Mordaza de sujeción
- 4 Abrazaderas de guía

Montar el sensor con abrazadera de sujeción de la manera siguiente:

1. Enganchar la abrazadera de fijación en un gancho de pared o de techo adecuado.
2. Bajar el sensor a la altura de medición deseada
3. Empujar las abrazaderas de guía hacia arriba y presionar el cable de suspensión entre las mordazas de sujeción.
4. Sujetar el cable de suspensión, empujar las abrazaderas de guía hacia abajo y fijarlas con un ligero golpe

El desmontaje tiene lugar análogamente en secuencia inversa.

## 3 Datos técnicos y dimensiones

### 3.1 Datos técnicos

- Materiales, en contacto con el medio:
  - Abrazadera de suspensión: 316L
  - Mordaza de sujeción, abrazaderas de guía: PA, reforzado con fibra de vidrio
- Peso:
  - Peso básico: aprox. 0,140 kg (0.309 lbs)
- Condiciones de proceso:
  - Temperatura de proceso: -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)

- Datos mecánicos:
  - Diámetro del cable: 5,5 ... 10,5 mm  
(0.217 ... 0.413 in)
  - Carga de tracción: máx. 250 N

### 3.2 Dimensiones

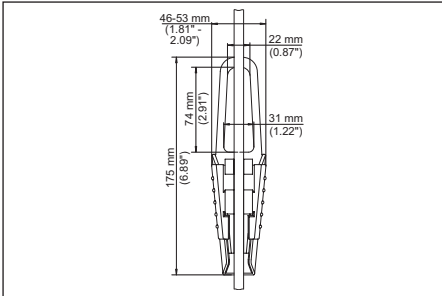
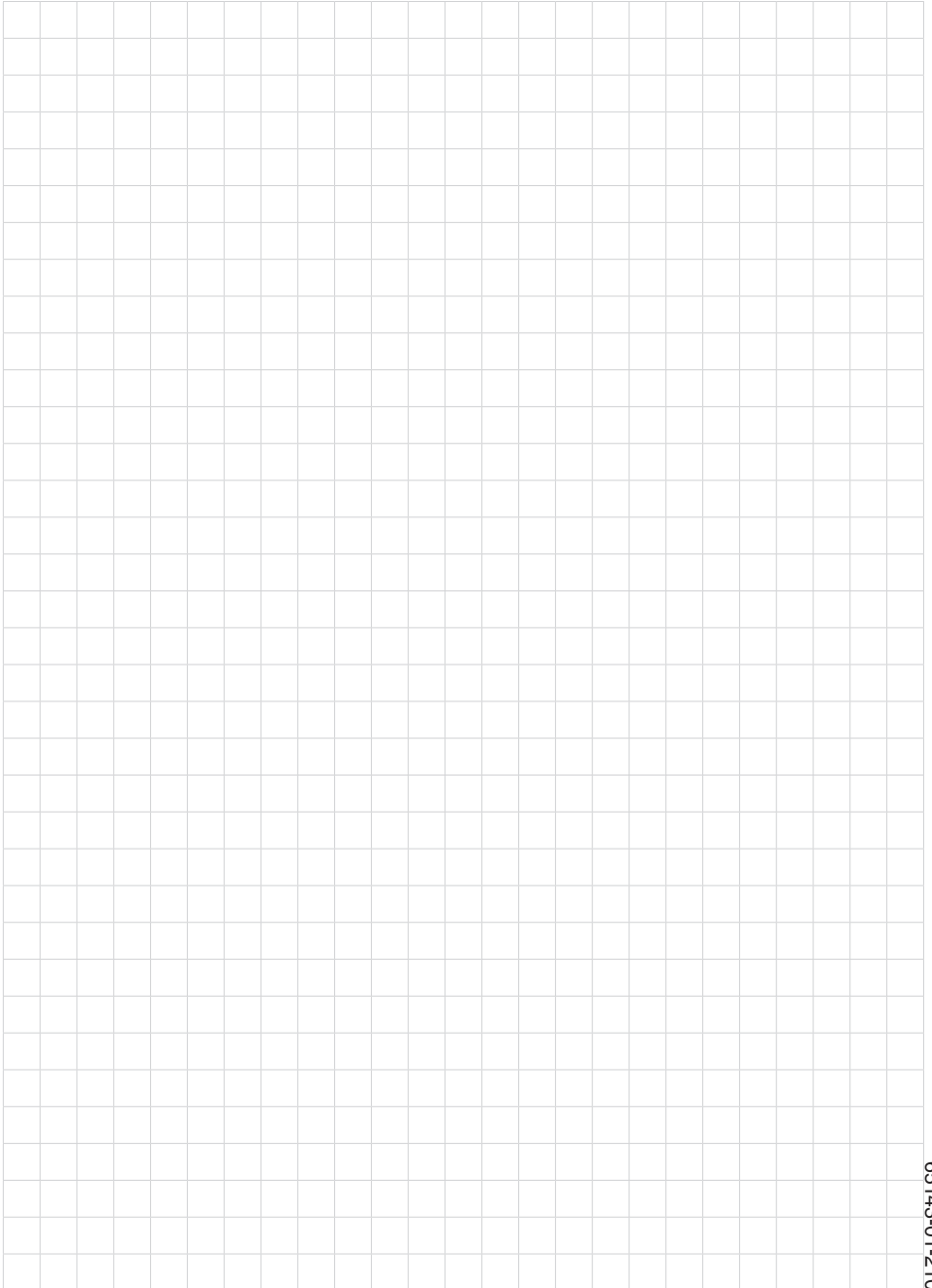


Abb. 12: Abrazadera de sujeción



65143-01-210809



65143-01-210809

Printing date:

# VEGA

Die Angaben über Lieferumfang, Anwendung, Einsatz und Betriebsbedingungen der Sensoren und Auswertsysteme entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnissen.

All statements concerning scope of delivery, application, practical use and operating conditions of the sensors and processing systems correspond to the information available at the time of printing.

Les indications de ce manuel concernant la livraison, l'application et les conditions de service des capteurs et systèmes d'exploitation répondent aux connaissances existantes au moment de l'impression.

Las informaciones acerca del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.

Änderungen vorbehalten    Subject to change without prior notice    Sous réserve de modifications    Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2021



65143-01-210809

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germany

Phone +49 7836 50-0  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)